

南京的基督

改編自日本作家芥川龍之介的著名小說《南京的基督》，又要再度搬上銀幕了（編按港、日由合資，香港區丁平導演，日本演員富田靖子飾南京妓女）。

這部小說曾在十多年前搬上銀幕，但卻在電影上映時改名為「一代名妓小鳳」，原因是台灣的基督教人士以為片名侮辱了基督教。

其實單單就片名而言，看不出有何侮辱宗教之處，也許宗教人士抗議的重點是本片之內容。這個故事講的是早年南京一個篤信基督的妓女，染患不治的梅毒，但某夜她將一無賴洋人誤作為基督，讓他白嫖，事後妓女的病竟痊癒了，無賴則染病身亡。

由這件事其實可以看出當時台灣某些宗教人士的心態：首先，令人驚訝的是這些宗教人士竟然看不出《南京的基督》是一部具有宣教意識的電影；就算宗教人士未讀過原著，整個小說陳腔爛調的「基督公式」不是很明顯嗎——芥川龍之介沒有用代號（外國小說描寫基督人物時，常用代號C或姓氏第一個字母為C，隱指基督），他明白的講基督；芥川也沒有用暗示或影射的手法談妓女，他直接講妓女的故事：衆所周知，妓女在聖經中是被救贖的典型象徵。最後妓女奇蹟似的病癒，和聖經象徵完全吻合。小說最有趣的在於故事中的基督人物(Christ Figure)是個冒牌貨，但小說的救贖結尾，顯示了妓女單純善良的信心之力量；雖說妓女誤認無賴為基督，但妓女的信心是對基督的，而非那無賴洋人。妓女的得救是因她自己的信心，而非某人的「魔力」；信心自有其獎賞，不因外在條件（例如，那無賴非真的基督）而改變——這正是基督教信心的精義。

如果說芥川是以此小說尋華，小說結尾何不安排妓女病死，以襯托出華人之迷信、無知等等？事實上，妓女不但在聖經中，是個典型，在小說中因時空背景，也更具象徵力——故事中的妓女是屬於被壓迫的民族（與當時中國的洋人做對比），被壓迫的性別，被壓迫的階級，這個在社會最底層的人，卻要得到基督的救贖：不但得救，而且按照基督的應許，這樣的人在未來的新社會中要佔較高的地位。當時台灣某些宗教人士竟沒有看出芥

川小說中明顯的含意，實在令人遺憾，也不禁令人猜測這些宗教人士的心態了。

或許這些宗教人士心裏認為妓女是污穢下賤的東西，不可以和神聖的基督相提並論，



以免社會對宗教人士的德高望重形象有所誤解，畢竟宗教人士嚴守律法道德操守何其高，若和妓女之名並排豈不自貶身價？

王菊金《一代名妓小鳳》，1973。

耶穌時代的某些宗教人士也是以同一心態來看妓女的；有一次某宗教人士請耶穌吃飯，耶穌卻讓妓女馬利亞在衆目睽睽之下，大膽地解開頭髮給耶穌擦腳，然後吻耶穌的腳；妓女又用她出賣皮肉的錢所購之香膏給耶穌抹腳；耶穌對妓女的態度使請吃飯之宗教人士大不以為然；耶穌卻表示娼妓倒要比他們先進天國，並教訓這些人說「你們走遍洋海陸地，勾引一個人入教；既入教，卻使他作地獄之子，比你們還加倍」，接著還批評他們爭取社會地位與形象的努力（馬太23，五一七）。

那些瞧不起下層社會罪人的信徒，想要和「低級」劃清界限的信徒，或歧視妓女等「性少數」的信徒，或總想著「力爭上游，出人頭地」，順著社會階梯往上爬，抬高自己社會地位與清高道德形象的信徒，應當記著這樣的教訓：「誰願為大……誰願為首，就必作你們的僕人……凡自高的必降為卑，自卑的必升為高。」 ■